

# TECHNIKA CIEPLNA

Organ Stowarzyszeń Dozoru Kotłów w Polsce

REDAKCJA i ADMINISTRACJA: Księgarnia Techniczna, Warszawa, Fredry 2, m. 1. Telefon 147.

PRENUMERATA KWARTALNA: Zł. 3, Pojedynczy zeszyt Zł. 1. CENY OGŁOSZEŃ 1 str. Zł. 160,  $\frac{3}{4}$  str. Zł. 135,  $\frac{1}{2}$  str. Zł. 100  
 $\frac{1}{4}$  str. Zł. 55,  $\frac{1}{8}$  str. Zł. 30. WKŁADK: Zł. 15 od 1000 egzemplarzy DOPEŁATY 50% na pierwszej i na ostatniej stronie okładki.

**W. BUDZIŃSKI,** inżynier-  
doradca

WARSZAWA, SMOLNA 25. TELEFON 39-32.

OD 2 $\frac{1}{2}$  DO 4 $\frac{1}{2}$  POPOŁUDNIU.

PORADY I BADANIA w zakresie: kotłów parowych, ko-  
minów, kompletnych centrali siły i ciepła i urządzeń tar-  
tacyjnych. O CENY kotłów parowych, maszyn i całych  
fabryk. PORADY dotyczące kupna i sprzedaży: kotłów, ma-  
szyn i całych fabryk.

79-3

**„LILPOP RAU i LOEWENSTEIN“** Akcyjne Towarzystwo Przemysłowe Zakładów Mechanicznych  
w Warszawie.

Zakłady istnieją od r. 1818.

Kapitał zakładowy przedwojenny 4.000.000 rubli.

Kapitał zakładowy obecny 9.300.000. złotych.

1. Wagony towarowe i osobowe dla dróg żelaznych, oraz tramwajów konnych i elektrycznych.
2. Wagony specjalne do przewozu spirytusu, nafty i t. p. Wagony chłodne do przewozu mięsa, piwa, masła i t. p.
3. Koła, osie, resory i wogóle części zapasowe do wagonów różnych typów.
4. Zwrotnice, krzyżownice i akcesorja relsowe.
5. Konstrukcje żelazne.
6. Rury wodociągowe stojąco-lane.
7. Młoty parowe.
8. Wszelkie odlewy żelazne wagi do 30.000 kg. sztuka.
9. Maszyny dla przemysłu ceramicznego.

Zarząd i Dyrekcja

w Warszawie, ul. Bema Nr. 65.

Adres telegraficzny „Lilpoprau-Warszawa”.

37-1

Spółka Akcyjna

Budowy Kotłów Parowych i Maszyn

**„W. FITZNER i K. GAMPER“**

Sosnowiec i Dąbrowa.

Nowoczesne kotły parowe stałe aż do najwyższych ciśnień.

Kotły parowozowe i przewoźne.

Kotły okrętowe.

Przegrzewacze. Udoskonalone ruszty ruchome. Ekonomizery.

Całkowite sieci przewodów parowych i wodnych wysokiego i niskiego ciśnienia.

Ewaporatory.

10-S.

Pierwszorządne urządzenia warsztatowe. Własny masowy wyrób hydraulicznie tłoczonych den  
kotłowych, rur płomiennych falistych i kołnierzy do rur. Armatura najwyższego gatunku.

# Polskie Zakłady Elektryczne **BROWN BOVERI** SP. AKC.

DYREKCJA NACZELNA W WARSZAWIE, UL. BIELAŃSKA № 6 (dom własny)

SKŁADY: UL. SMOCZA № 7.

Telefony: Dyrekcja 208-01, 136-63, Wydział Techniczny 220.96, Wydział Fabryczny 22-06, Wydział Buchalterji 220-54.

## Maszyny wyciągowe do kopalń, trakcja elektryczna, urządzenia elektrowni.

TURBINY PAROWE, PRĄDNICE PRĄDU STAŁEGO I ZMIENNEGO,  
KOMPRESORY TURBINOWE, TABLICE ROZDZIELCZE, SILNIKI, PRO-  
STOWNIKI, OŚWIETLENIE WAGONÓW, URZĄDZENIA DO SPAWANIA,  
ELEKTRYCZNE WYPOSAŻENIA DO DŹWIGÓW, MATERJAŁY  
INSTALACYJNE.

## Własna Fabryka Elektryczna w ŻYCHLINIE

 (Województwo Warszawskie, stacja kolejowa Żychlin).

Przyjmuje zamówienia na: 1. Dostawę silników trójfazowych do 200 KM., 2. Dostawę tablic rozdzielczych, 3. Reparacje silników wszelkich typów tak na prąd stały jak i na prąd zmienny.

Prospekty, katalogi i oferty na żądanie.

### Własne Oddziały:

w Warszawie,  
Bieleńska № 6

w Krakowie,  
Dominikańska № 3

w Lwowie,  
pl. Trybunalski № 1

w Poznaniu,  
Słowackiego № 8

w Sosnowcu,  
Niska № 9.

## POLSKIE FABRYKI MASZYN I WAGONÓW L. Zieleniewski

w Krakowie, Lwowie i Sanoku, Sp. Akc.  
Naczelną Dyrekcją, Kraków.

Kraków: Nacz. Dyr. 3123. Dyr. Handl. 2060. Fabr. Krakowska. 196. Sanok: Fabr. Sanocka 6. Lwów: Fabr. Lwowska 782. Warszawa: Biuro Warsz. 7363

### I. Fabryka Krakowska.

#### 1. Budowa maszyn

Maszyny parowe suwakowe i precyzyjne wentylowe do 3000 koni.

Maszyny wiertnicze elektryczne i parowe.

Pompy. Kompresory.

Całkowite urządzenia gorzelni, rzeźni i t. d.

Walce drogowe konne, parowe i motorowe.

Karczowniki, patentowany wynalazek prof. Malsburga.

Koła zębate czołowe i stożkowe, frezowane.

Rurociągi. Transmisje.

#### 2. Motory ropne z głowicą żarową „Lech“.

#### 3. Kotłarnia.

Kotły parowe wszelkich systemów i wielkości.

Kotły lokomobilowe dla celów wiertniczych.

Przegrzewacze pary. Podgrzewacze.

Zbiorniki na wodę, spirytus, ropę i t. d.

Aparaty oczyszczające wodę.

Wszelkie roboty kotlarskie i blaszane spawane.

#### 4. Budowa mostów i konstrukcji żelaznych.

Mosty kolejowe i drogowe wszelkich systemów.

Konstrukcje dachowe. Słupy. Budynki przemysłowe. Hale

handlowe. Schody żelazne.

Urządzenia transportowe. Windy. Żorawie.

Pogłębiarki łyżkowe, chwytaczowe i czerpakowe.

#### 5. Kolejnictwo.

Kompletne stacje wodne i opałowe.  
Obrotnice. Przesuwnice. Gazownie kolejowe.

#### 6. Gazownictwo.

Kompletne gazownie dla gazu węglowego, generatorowego,  
olejowego i wodnego, według systemu Pintscha.

#### 7. Rafinerie nafty.

Według systemu Prof. Mościckiego i według patentów  
Groelinga.

Urządzenia do wydobycia parafiny, krystalizatory i t. d.

#### 8. Budowa statków.

Statki rzeczne parowe i motorowe. Łodzie motorowe.  
Czołna. Pontony.

Pogłębiarki różnych rodzajów z napędem ręcznym, pa-  
rowym lub motorowym.

#### 9. Górnictwo i nafiarcstwo.

Maszyny wydobywcze parowe i elektryczne.  
Rygi kopalniane. Pompy kopalniane. Wieże szybowe.

Klatki wydobywcze. Wózki. Lokomotywki benzynowe.

#### 10. Odlewnia żelaza i metali.

Odlewy maszynowe i budowlane do 15 ton.

Odlewy kanalizacyjne. Armatury paleniskowe.

Ruszt. Słupy i t. d.

### II. Fabryka Sanocka.

#### Budowa wagonów.

Wagony osobowe i towarowe wszelkich typów. Wagony do przewozu piwa, mięsa i t. d. Cysterny do przewozu ropy, nafty  
gazu, kwasów i t. d. — Wozy tramwajowe. — Wózki dla kolejek polnych, leśnych i górniczych. Jaszczyki do lokomotyw.

### III. Fabryka Lwowska.

1. Urządzenie gorzelni i rafinerji spirytusu. 2. Kotłarnia miedzi. Kotły i inne specjalności firmy Babcock i Wilcox. 3. Odlewnia  
żelaza i metali. Odlewy maszynowe i budowlane do 10 ton. Odlewy kanalizacyjne. Armatury paleniskowe. Ruszt. Słupy itd.

# TECHNIKA CIEPLNA

## ORGAN STOWARZYSZEŃ DOZORU KOTŁÓW W POLSCE.

Redaktor: Inż. techn. JAN KOMARNICKI.

Wydawca: Stowarzyszenia Dozoru Kotłów w Polsce.

REDAKCJA i ADMINISTRACJA: Księgarnia Techniczna, Warszawa, Fredry 2, m. 1. Tel. 147

PRENUMERATA KWARTALNA: Zł. 3. Pojedynczy zeszyt Zł. 1. CENY OGŁOSZEŃ: 1/1 str. Zł. 160, 3/4 str. Zł. 135, 1/2 str. Zł. 100  
1/4 str. Zł. 55, 1/8 str. Zł. 30. WKŁADKI: Zł. 15 od 1000 egzemplarzy. DOPŁATY: 50% na pierwszej i ostatniej stronie okładki.

T R E Ś Ć: Od wydawnictwa. — Ostrzeżenie właścicieli kotłów parowych w sprawie dennic kotłowych. — Prof. St. Biedrzycki. Uwaga przy młótcie traktorem. — St. Frisch, inż. Wyrób gazoliny. — W. S. Wybuch warnika. — Z. K. Kocioł Seymour'a. — PRZEGLĄD KSIĄZEK: B. Stefanowski. Gospodarka Ciepła. — KOMUNIKATY STOW. DOZORU KOTŁÓW W WARSZAWIE: Uchwały Walnego Zgromadzenia Delegatów. Opłaty członkowskie w r. 1926. POLEMKA, Nowicki, inż. — Felsz, inż. W sprawie wybuchu kotła. — Spis rzeczy rocznika.

S O M M A I R E: Communication des editeurs. — Des fonds des chaudières à vapeur. — Prof. St. Biedrzycki. Attention en cas de l'application du tracteur pour battre le blé. — St. Frisch, ing. La fabrication de la gazoline (suite et fin). — W. S. L'explosion d'un récipient sous pression. — Z. K. La chaudière de Seymour. — REVUE DES LIVRES: B. Stefanowski. Gospodarka ciepła. — INFORMATIONS de la SOCIÉTÉ de VARSOVIE: Les décisions de la reunion des délégués de la Société. — Le versement des charges pour l'année 1926. POLEMIQUE Nowicki, ing. et Felsz, ing. À propos de l'explosion d'une chaudière. — Sommaire.

## OD WYDAWNICTWA.

Stosownie do uchwały Walnego Zgromadzenia Delegatów członków Stowarzyszenia Dozoru Kotłów w Warszawie z dnia 26 listopada 1925 r. *Technika Ciepła* będzie w r. 1926 bezpłatnie wysyłana tym członkom Stowarzyszenia Dozoru Kotłów w Warszawie, którzy wnoszą rocznie za dozór kotłów nie mniej od 75 złotych oraz tym członkom Stowarzyszenia, którzy wyrażą pisemne życzenie otrzymywania *Techniki Ciepłej*, pomimo, że wnoszą mniejsze roczne opłaty za dozór kotłów.

## OSTRZEŻENIE WŁAŚCICIELI KOTŁÓW PAROWYCH W SPRAWIE DENNIC KOTŁOWYCH.

(Komunikat Stowarzyszenia Dozoru Kotłów w Warszawie).

Wielu właścicieli kotłów parowych ma trudności z powodu pęknięcia na wyobleniu wypukłych dennic bez wzmocnień, pracujących przy nadciśnieniu wewnętrznym, wobec czego należałoby dbać o to, aby tych trudności uniknąć przy nabywaniu nowych kotłów i przy zamianie starych dennic na nowe. Trudności wspomniane wynikały z powodu niewłaściwej budowy dennic, którą stosuje jeszcze wiele fabryk, szczególnie zagranicznych, i stara się ze względu na posiadanie na składzie gotowych dennic starego typu sprzedawać tego rodzaju kotły. Dennice niewłaściwie wykonane posiadają duży promień wypukłości i są zbliżone dopłaskich oraz mały promień zaokrąglenia przy przejściu do części walcowej i dlatego często pękają na wyobleniu od wewnątrz, co grozi niebezpieczeństwem wybuchu kotła.

Normy hamburskie z 1905 roku, obowiązujące dotychczas i w Polsce przy obliczaniu powyższych dennic kotłów parowych (patrz rozdział X-ty Norm) wychodzą z założenia, że promień wyoblenia dennicy powinien być „do-

statecznie duży”. Doświadczenia ostatnich lat wykazały, że stosowane dotychczas praktycznie promienie wyobleni dennic nie odpowiadają powyższemu założeniu. Jednak niezawodność ruchu kotłowego wymaga bezwzględnie, aby już teraz stosowane były inne sposoby obliczania dennic przy budowie nowych kotłów, jak również przy zamianie starych dennic na nowe. W szczególności nie powinno się przyjmować najmniejszego wewnętrznego promienia wyoblenia dennicy mniejszym od 1/10 jej średnicy, a promienia wypukłości dennicy większym od średnicy walczaka kotła. Wskazane są również dennice o kształcie eliptycznym i kulistym.

Komisja Kotłowa przy Ministerstwie Przemysłu i Handlu w najbliższym czasie niewątpliwie zajmie się tą sprawą i ustali normy do obliczania wypukłych pełnych dennic kotłów parowych, bez wzmocnień, pracujących przy nadciśnieniu wewnętrznym, oparte na nowych zasadach obliczeń. Wobec tego Stowarzyszenie Dozoru Kotłów w Warszawie

uważa za swój obowiązek zwrócić uwagę właścicieli i użytkowników kotły parowe, ażeby, ze względu na wypadki pęknięcia dennic, jakie zachodziły w ostatnich czasach, we własnym interesie przy zamawianiu nowych kotłów i zamianie starych dennic na nowe, nim wyjdą przepisy prawne w tej sprawie, już dziś wymagali od dostawców dennic, odpowiadających nowym zasadom obliczania ich pod względem grubości blachy i kształtu dennicy, opartym na doświadczeniach lat ostatnich, a mianowicie, żeby promień wyoblenia pełnej dennicy, bez wzmocnień, przy nadciśnieniu wewnętrznym był nie mniejszy niż 1/10 jej średnicy, a promień wypukłości dennicy nie większy od średnicy walczaka kotła.

Poniżej podajemy sposób obliczania takich dennic, ustalony przez niemiecką podkomisję dla kotłów ładowych, jaki ma być stosowany w międzyczasie aż do dalszego zbadania zagadnienia i wydania zarządzeń, również przy budowie zbiorników różnego rodzaju, czy to parowych, czy to wogóle znajdujących się pod ciśnieniem.

Niżej podane liczby odnoszą się do dennic nitowanych, których nitowanie posiada odpowiednią odporność i które przez nitowanie nie zostały narażone na żadne wyjątkowo wielkie dodatkowe naprężenie, jakie naprz. mogłoby zachodzić w razie szczeliny pomiędzy płaszczem kotła i dennicą.

Jeżeli wypukłość dennicy przechodzi przez wyoblenie w cylindryczny walczek o średnicy  $D$ , to największe naprężenie wywołane przez ciśnienie robocze powstaje przy wyobleniu, którego wewnętrzny promień  $r$  musi być z tej przyczyny dostatecznie duży.

Jeżeli w kulistej części dennicy o promieniu wypukłości  $R$  mm naprężenie wynosi  $k$  kg/mm<sup>2</sup> i jeżeli określimy równoczesne naprężenie w wyobleniu przez  $z$ , to można przyjąć następujące wartości dla  $z$ :

$$\text{przy } r = \frac{D}{15} \quad z = \text{około } 3,5$$

$$\text{przy } r = \frac{D}{10} \quad z = \text{około } 2,2$$

$$\text{przy } r = \frac{D}{2} \quad z = \text{około } 1 \text{ (półkula)}$$

Nie należałoby przyjmować  $r$  mniejszym od  $\frac{D}{10}$ .

a  $R$  większym od  $D$ . Wysokość wypukłości dennicy  $h$  łącznie z grubością ścianki  $s$  wynosi wtedy conajmniej 0,2 $D$ .

Jeżeli niema wyraźnego wyoblenia i jeżeli dennica nie jest kulistą, tylko w przekroju środkowym tworzy prawidłową elipsę, to można przyjąć wtedy  $z = 1,3$ , jeżeli na zewnątrz mierzona wysokość dennicy  $h$  wynosi conajmniej 0,25 $D$ . Najmniejszy zaś promień zakrzywienia  $(r + s)$  przy przejściu w część cylindryczną musi wynosić wtedy conajmniej 0,125 $D$ .

Wymiary  $h$  (zewnątrzna wysokość dennicy) i  $r + s$  (zewnątrzny promień wyoblenia) należy skontrolować, przyczem  $h$  mierzy się od początku zakrzywienia wyoblenia, nie należy więc wliczać wystającej ewentualnie części cylindrycznej dennicy.

Obliczenie grubości blachy dennicy.

Oznaczenia:

$s$  grubość blachy w mm,

$p$  największe ciśnienie robocze w at,

$R$  wewnętrzny promień w środku wypukłości w mm,

$K$  doraźna wytrzymałość na rozerwanie materiału, z którego zrobiono dennicę, w kg/mm<sup>2</sup>,

$x$  dopuszczalny stopień pewności wytrzymałości na rozerwanie przy wyobleniu,

$z$  wartość podana wyżej,

$$s = \frac{R p z}{200 \frac{K}{x}} + 2 \text{ lub } p = \frac{K}{x} \cdot \frac{200 (s - 2)}{R z}$$

We wzorze powyższym należy przyjąć  $K$  dla żelaza zlewne nie wyżej jak 47 kg/mm<sup>2</sup>, dla miedzi  $K = 22$  kg/mm<sup>2</sup>, a jeżeli temperatura pary nie przekracza 200°C,  $x = 4$ .

Przy dennicach o kształcie eliptycznym  $R = \frac{D^2}{4h}$

W razie wątpliwości przy wyborze dennic prosimy naszych członków o zwracanie się do właściwych biur Stowarzyszenia Dozoru Kotłów w Warszawie.

Prof. STEFAN BIEDRZYCKI.

## UWAGA PRZY MŁÓCCE TRAKTOREM.

**W**raz z rozpowszechnieniem się traktorów rolniczych zaczyna u nas wchodzić w użycie stosowanie ich do młocki, przyczem niejednokrotnie sprzęganie traktora z młocarnią nie odbywa się planowo, z uprzednim uwzględnieniem wszelkich wymagań technicznych, lecz przeciwnie, niejednokrotnie stosuje się traktor *ex promtu*, ponieważ coś w lokomobili się zepsuło, lub ponieważ dojazd do stert jest bardzo trudny, lub coś podobnego. Nie przeczę, że stosowanie traktora do młocki jest nie tylko możliwe, lecz z punktu widzenia ekonomicznego nawet wskazane, a to w celu lepszego wyzyskania kapitału, wydanego na zakup traktora, lecz

nieodzwrotnie trzeba przy tem zachować pewne warunki techniczne, a przede wszystkim zapewnić młocarni odpowiednią moc w traktorze oraz odpowiednią ilość obrotów bębna młocarnianego. Jeśli tych wymagań nie uwzględnimy i bez bliższego wejrzenia w sprawę poprostu rozpoczniemy młockę, to z pewnością w większości wypadków stwierdzimy, że wprawdzie traktor nie odmawia nam posłuszeństwa i nawet „na oko” pracuje tak samo, jak podczas orki, młocarnia jednak „nie wiadomo dlaczego” wymłaca zboże o wiele gorzej. Gdzie leży przyczyna tego zjawiska?

Wiadomo, że jednym z podstawowych warunków dobrej pracy młocarni jest należyta ilość obrotów jej

bębna; teoretycznie nie ustalono jeszcze optimum tej ilości obrotów, choć w drodze empirycznej stwierdzono, że roboczy organ bębna, t. zw. cep, powinien posiadać chyżość między 28 a 32 m na sekundę; jeżeli chyżość ta będzie zbyt duża, to cep zacznie rąbać kłosa a nawet i słomę, odwrotnie, jeśli chyżość będzie niedostateczna, cepy zaczną zdradzać skłonność do obwijania się w słomę a dokładność omlotu zacznie się pogarszać. Ażeby chyżość tę otrzymać potrzeba dwóch warunków: 1) ażeby silnik, użyty do poruszania młocarni, posiadał odpowiednią ilość obrotów i 2) ażeby stosunek kół pasowych, na silniku i na młocarni, był odpowiedni. W garniturach parowych, w których zazwyczaj zarówno młocarnia jak i lokomobila pochodzą z jednej i tej samej fabryki nie potrzebujemy kłopotać się o stosunek kół pasowych, gdyż sama fabryka zawsze o tem myśli; co najwyżej powinniśmy zwracać uwagę na to, ażeby palacz trzymał ciśnienie pary w kotle na właściwym poziomie, oznaczonym zazwyczaj czerwoną kreską na manometrze, i nie pozwalał mu opadać „na pół pary”; wprawdzie i przy mniejszym ciśnieniu lokomobila potrafi „uciągnąć” młocarnię i nie zatrzyma się w biegu, nie mając jednak, odpowiedniego zapasu ciśnienia pary, zwolni znacznie biegu a przez to samo zmusi bęben młocarniowy do gorszej pracy; szczególnie w tych wypadkach, kiedy w młocarni niema samopodawacza i kiedy wskutek tego raz w raz pod bęben dostają się nierozwiązane snopy, dzięki czemu opór młocki wzrasta niejednokrotnie chwilowo o 100%, w lokomobilach źle obsłużonych, wyraźnie obserwować można znaczny spadek ilości obrotów.

Przy sprzęganiu młocarni z traktorem musimy zwracać uwagę i na ilość obrotów traktora i na stosunek kół pasowych.

Co do szczegółu pierwszego, to właściwie uwagę naszą zająć powinna nie ilość obrotów traktora, gdyż przy zastosowaniu odpowiedniej przekładni potrafimy zużytkować celowo każdą ilość obrotów, lecz stałość tej ilości obrotów. Jeśli wyżej zazaczyłem, że i lokomobila parowa zmienia swą ilość obrotów w chwili przeciążenia młocarni, to samo stać się może i z traktorem, a to nawet o tyle prędzej, że zazwyczaj traktor bywa przy młocce silniej i częściej przeciążany, aniżeli lokomobila parowa. W warunkach dobrej obsługi młocarnie nasze, nawet przy młocce oziminy, nie zużywają 20 KM, lecz w chwilach przepuszczania większej ilości zboża, albo w chwilach puszczenia nierozwiązanego

snopa młocarnia potrzebuje dwudziestu kilku koni a chwilami nawet powyżej trzydziestu; w lokomobilach parowych, zaopatrzonych w duże i ciężkie koła zamachowe, chwilowe zwiększenia oporu odbijają się wprawdzie na ilości obrotów, ale, byleby w kotle ciśnienie pary było normalne, lokomobila prędko powraca do pracy normalnej.

Inaczej przedstawia się sprawa w traktorach, których moc normalna nie przekracza 20 KM; traktory te, nie zaopatrzone w duże i ciężkie koła zamachowe, odczuwają bardzo silnie każde, nawet chwilowe, przeciążenie, tem silniej jednak, jeżeli należą do typów starych, posiadających małą ilość cylindrów i małą ilość obrotów. To też śmiało sprzęgać możnaby z młocarniami traktory nowoczesne o mocy 15/30 KM, t. j. rozwijające 15 KM, przy pociągu pługa, a 30 KM przy pracy pasowej; traktory mniejsze, o mocy 10/20 KM możnaby stosować jedynie przy młocce jarzyn, grochu łubinu i t. p., zaś przy młocce oziminy należałoby ułatwić im pracę przez dodawanie do nafty kilku do kilkunastu procentów benzyny. Wprawdzie podobne chwilowe wzrastanie oporów będziemy spotykali i podczas orki, a nie tylko podczas młocki. Tam jednak nie będziemy tak wrażliwi na chwilowe zmiany szybkości traktora i dlatego przy orce będziemy mogli poprzestawać na czystej nafcie, bez dodatku benzyny.

Co do szczegółu drugiego, to znaczy stosunku kół pasowych, zaznaczyć należy, że naogół stosunek ten przy traktorach jest nieodpowiedni. Zasadniczym wymaganiem dobrego zespołu młocarniowego jest, ażeby nadawał on pasowi taką szybkość liniową, jakiej wymaga bęben młocarniowy. A więc jeśli ilość obrotów bębna młocarniowego na minutę pomnożymy przez

TABLICA I

N	TRAKTOR	Ilość obrotów koła pasowego w minutę	Średnica koła pasowego w milimetrach	Szybkość liniowa pasa w m/sek.
1	Deering 10—20 KM	645	387	13,1
2	Deering 15—30 KM	595	425	13,235
3	Titan 10—20 KM	575	457	18,8
4	Fordson 10—20 KM	1000	241,3	12,6

TABLICA II

N	MŁOCARNIA	Szerokość bębna w calach ang.	Średnica bębna w calach ang.	Średnica koła pasowego w mm	Ilość obrotów bębna w minutę	Szybkość pasa w m/sek.
1	Ramsomes Sims	54	24	200	1100	11,0
2	Marshall	54	24	190	1100	12,65
3	Hofherr Schranz	42	22	185	1135	11,0
4	„	54	24	185	1100	10,6
5	Ruston Proctor	42	24	185	1050	10,2
6	„	48	24	190	1050	10,4
7	„	54	24	190	1050	10,4
8	„	60	24	200	1200	12,5
9	„	66	24	200	1200	12,5

obwód koła pasowego na młocarni i rozdzielimy przez 60 (ażeby otrzymać szybkość pasa na sekundę, a nie na minutę) to otrzymamy tę szybkość, jaką powinien posiadać pas, schodzący z koła traktorowego. W tablicy № 1 zestawione są szybkości pasa w młocarniach różnego typu, zaś w tablicy № 2 szybkości pasa w traktorach, używanych u nas; z zestawienia tych tablic wynika, że naogół traktory dają większą ilość obrotów, aniżeli tego młocarnia potrzebuje, jednak nie są wykluczone i takie wypadki, kiedy traktor daje zbyt małą ilość obrotów. To też należy ostrzec rolników, że przy

sprzęganiu traktora z młocarnią należy uprzednio sprawdzić, czy stosunek kół pasowych jest właściwy. Do sprawdzenia tego mogą rolnicy posłużyć się zwykłym i prostym wzorem:

$$\frac{\pi D_1 n_1}{60} = \frac{\pi D_2 n_2}{60}$$

gdzie  $\pi = 3,14$ ;  $D_1$  i  $n_1$  oznaczają średnicę i ilość obrotów koła pasowego na traktorze a  $D_2$  i  $n_2$  średnicę i ilość obrotów na młocarni.

ST. FRISCH, inż.

## WYRÓB GAZOLINY.

Por. *Technika Ciepła*, r. 1925, str. 115.

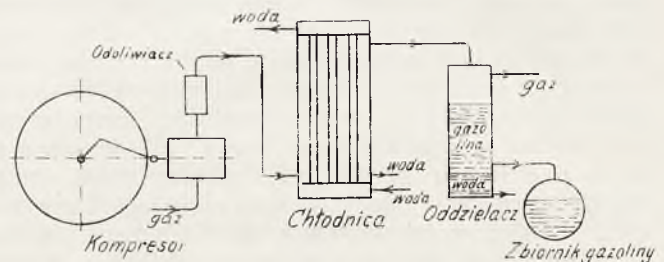
**J**AK już powiedzieliśmy, gazolinę otrzymuje się przez częściowe skroplenie gazu ziemnego. Gazy ciężkie łatwiej ulegają skropleniu aniżeli gazy lekkie. Dlatego technicznie nie każdy gaz nadaje się do wyrobu gazoliny.

Obecnie używane są trzy metody wyrobu gazoliny, t. j. metoda kompresyjna, absorbcyjna zapomocą oleju gazowego i metoda adsorbcyjna zapomocą węgla aktywnego. Metoda kompresyjna polega na silnym zgęszczaniu i oziębianiu gazu, metoda adsorbcyjna na zagęszczaniu i pochłanianiu gazu przez ciała posiadające tę zdolność w dużym stopniu jak np. węgiel aktywny, zaś metoda absorbcyjna na pochłanianiu gazu przez olej. Metoda kompresyjna była pierwszą, jaką zaczęto stosować do wyrobu gazoliny.

U nas, pierwszą fabrykę gazoliny zbudowano około 1907 r. w Humniskach. Wytwórnia ta jednakże nie dała dobrych wyników. Następną wytwórnia kompresyjna w Bitkowie w r. 1913 produkowała w 24 godz. z 7920 m<sup>3</sup> gazu, 624 kg gazoliny o ciężarze wł. 0,7, t. j. z jednego m<sup>3</sup> otrzymywano 79 gramów.

Ponieważ kompresor ssął gaz ze zbiornika, w którym jednocześnie znajdowała się ropa, więc przy depresji w zbiorniku wydzielają się z ropy lżejsze węglowodory, skutkiem czego otrzymywano gazolinę o tak dużym ciężarze właściwym.

W Ameryce zbudowano pierwszą gazoliniarnię w r. 1909, a wkrótce potem bo w r. 1911 powstało



Rys. 1.

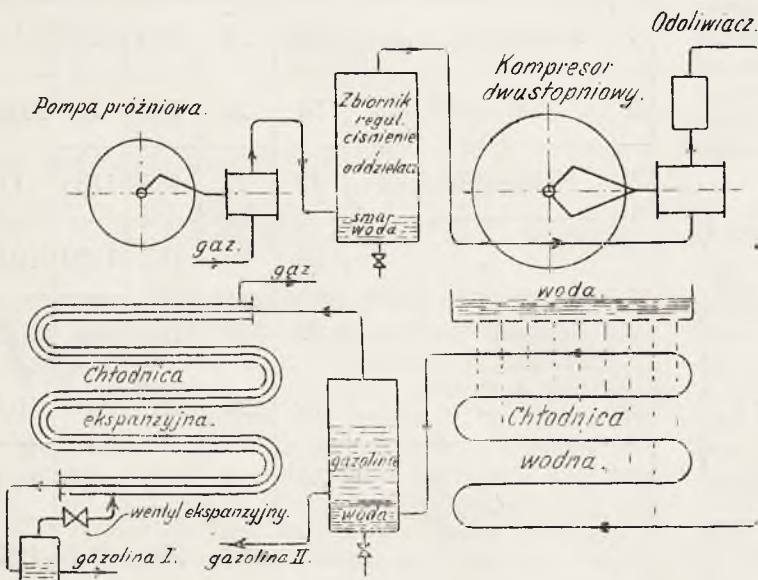
Schemat doświadczałnej gazoliniarni kompresyjnej w Borysławiu 1913 r.

już 176 wytwórni. Obecnie istnieje tam kilka tysięcy zakładów tego rodzaju.

Najprostszy typ kompresyjny gazoliniarni doświadczałnej, którą zbudowano w Borysławiu w r. 1913 przedstawia rys. 1. Kompresor gazowy ssie i spręża gaz, wciągając go do chłodnicy wodnej, gdzie następuje częściowe skroplenie gazu. Następnie gaz i gazolina wchodzi do oddzielnika, gdzie odgazolinowany gaz uchodzi górną do rurociągu, gazolina zaś i woda zbierają się na dole. Tu gazolina oddziela się od wody i odpływa do zbiornika. Przy tak prostym urządzeniu, otrzymywano gazolinę dość ciężką, głównie powodu niedostatecznego chłodzenia przy niezbyt wielkich ciśnieniach. Przy 10 at ciśnienia w kompresorze, otrzymywano gazolinę o c. w. 0,734, a przy 17 at o c. w. 0,719.

Rys. 2 przedstawia proste urządzenie do wyrobu gazoliny.

Gaz ziemny ssie pompa pomocnicza i spręża go do ciśnienia atmosferycznego, tłoczy do zbiornika, który służy do regulowania ciśnienia i do oddzielania wody. Z tego zbiornika ssie gaz kompresor dwustopniowy i spręża go do ciśnienia 20 at. Pompa pomocnicza ma tutaj ważne znaczenie, gdyż gaz dostaje się do kompresora głównego już pod ciśnieniem, co wpływa w znacznym stopniu na jego sprawność objętościową, a temsamem na wydajność gazoliniarni. Następ-



Rys. 2.

Schemat gazoliniarni kompresyjnej z chłodzeniem wodnym.

nie sprężony gaz o temp. około  $90^{\circ}$  przechodzi przez odpliwacz do chłodnicy wodnej. Ciepło gazu zużywa się tutaj na ogrzanie wody i częściowe jej odparowanie. Woda o śr. temp.  $12^{\circ}$  C obniża temp. gazu z  $90^{\circ}$  C na  $28^{\circ}$  C.

Po przejściu przez chłodnicę wodną, wchodzi gaz do chłodnicy ekspansyjnej. Chłodnica ekspansyjna zbudowana jest z podwójnych rur umieszczonych jedne w drugich. Gaz z chłodnicy wodnej, płynąc rurą umieszczoną wewnątrz, przechodzi przy końcu przez zawór ekspansyjny i wchodzi do rury zewnętrznej tej samej chłodnicy, gdzie rozprężając się, płynie w kierunku przeciwnym. Przy rozprężaniu się gaz zużywa własne ciepło, a obniżając temperaturę, chłodzi gaz płynący rurą wewnętrzną. Po przejściu przez chłodnicę ekspansyjną odgazolinowany już gaz uchodzi do rurociągu.

W urządzeniu tego rodzaju otrzymujemy dwa gatunki gazoliny cięższy i lżejszy. Po przejściu gazu przez chłodnicę wodną w najchłodniejszym jej miejscu, otrzymujemy gazolinę cięższą, gdyż tutaj zostają skroplone tylko cięższe węglowodory, albowiem temperatura nie jest jeszcze dostatecznie niska do skroplenia węglowodórów lżejszych. Przy końcu chłodnicy ekspansyjnej przed zaworem ekspansyjnym, t. j. w jej najchłodniejszym miejscu, otrzymujemy gazolinę lżejszą.

Inne urządzenie gazoliniarni z chłodzeniem amonjalkalnym, dające lepsze wyniki i jeszcze lżejszą gazolinę przedstawia rys. 3.

Gaz wchodzi do pompy ssącej pomocniczej, która go tłoczy przez zbiornik i odpliwacz do kompresora dwustopniowego.

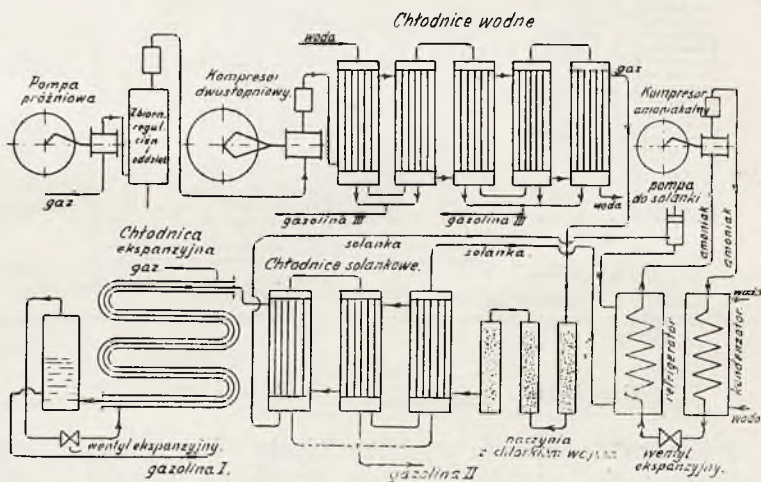
Już w chłodnicy międzystopniowej kompresora otrzymuje się najcięższą gazolinę czwartego gatunku. Sprężony do 20 at gaz przechodzi do chłodnic, a następnie, dla osuszenia go z pary wodnej, przez rury napełnione chlorkiem wapnia i dalej przez chłodnice, w których krąży zimna solanka chłodzona amonjakiem. Po przejściu przez chłodnice amonjalkalne, gaz dostaje się do chłodnicy ekspansyjnej, zbudowanej jak w poprzednim urządzeniu z podwójnych rur, przechodzi przy końcu chłodnicy przez zawór ekspansyjny, wraca do rury zewnętrznej i płynąc w kierunku przeciwnym uchodzi wreszcie jako odgazolinowany do rurociągu.

Chłodzenie amonjalkalne pozwala w tem urządzeniu na osiągnięcie daleko niższych temperatur chłodzenia, bo np. do  $-20^{\circ}$  C, aniżeli przy chłodzeniu tylko wodą. W tak niskich temperaturach osuszenie gazu z pary wodnej chlorkiem wapnia jest konieczne, gdyż inaczej zamarzłaby cała aparatura. Gaz ziemny zawiera bowiem w sobie zawsze dużo pary wodnej do tego nieraz stopnia, że nietylko jest nią nasycony, ale unosi ze sobą drobne kropelki wody, jako zawiesiny. Ta woda w gazie pochodzi z otworów wiertniczych, gdzie znajdują się zawsze duże ilości wody. Gaz ssany rurami nietylko sam się nasyca, ale porywa ze sobą wodę, zwłaszcza, że przy depresji zachodzi także łatwiejsze parowanie wody. Rurociągi gazowe są wprawdzie zaopatrzone w odwadniacze, które jednak nawet gdyby były racjonalnie zbudowane nie oddziela nigdy dobrze pary wodnej, i gaz zawsze pozostanie conajmniej nasycony, tembardziej, że odwadniacze to tylko zwykłe naczynia, przez które przechodzi gaz

bez zmiany kierunku. Zdarza się nieraz, że skroplona woda z gazu wypełnia całą rurę, przy pochyłym jej ułożeniu i zamyka przepływ dla gazu.

Przy takim urządzeniu gazoliniarni otrzymujemy cztery gatunki gazoliny o różnych ciężarach właściwych, zależnie od miejsca, w którym odbieramy gazolinę. W chłodnicy międzystopniowej kompresora otrzymujemy już najcięższą gazolinę czwartego gatunku, z chłodnic wodnych gatunek trzeci, w chłodnicy amonjalkalnej drugi a w chłodnicy ekspansyjnej gatunek najlżejszy, t. j. pierwszy. Gatunek pierwszy, t. j. najlżejszy miesza się zwykle z gatunkiem drugim, gdyż tak lekka gazolina nie da się przechować, i już w zwykłej temperaturze ulatnia się energicznie.

Skraplanie najcięższych węglowodórów, zawartych w gazie jest łatwe i następuje już w rurociągach gazowych nawet przy kilku stopniach powyżej zera.



Rys. 3.

Gazoliniarnia z chłodzeniem amonjalkalnym.

Węglowodory lżejsze wymagają niższych temperatur i wyższych ciśnień. Oczywiście, możnaby wszystkich gaz skroplić, co jednak nie opłacałoby się, gdyż skraplanie np. metanu wymagałoby zbyt wielkiego nakładu pracy, ciśnienie bowiem krytyczne dla metanu wynosi 50 at, temperatura krytyczna —  $95^{\circ}$  C, a skroplonego gazu nie możnaby przechowywać w zwykłych naczyniach, gdyż skroplony metan wrze już w temp. —  $164^{\circ}$  C.

Do wyrobu gazoliny metodą kompresyjną musi być używany gaz nietylko o ile możliwości czysty, t. j. bez powietrza, lecz także o znacznym ciężarze właściwym, aby gazoliniarnia opłacała się. Gazy lekkie lub zmieszane z powietrzem, czego w niektórych przypadkach nie można uniknąć, nie nadają się wcale do przerobu metodą kompresyjną.

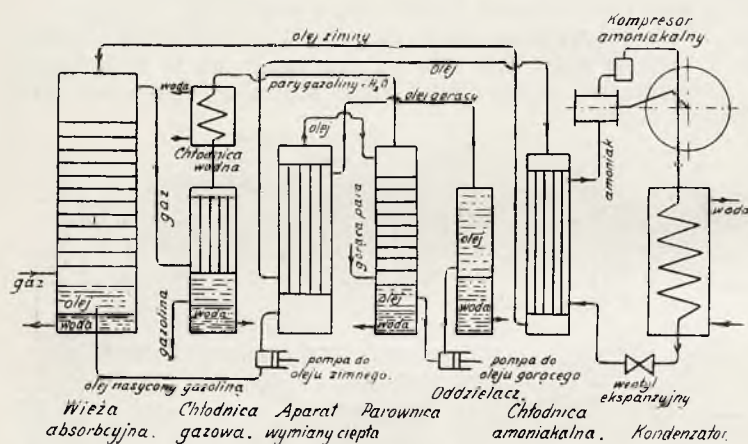
Dla gazów lżejszych lub zawierających powietrze, stosuje się metodę olejową lub węglową. Metoda olejowa, używająca oleju gazowego do absorpcji gazu, była drugą z kolei metodą, używaną do wyrobu gazoliny, a w ostatnich latach bardzo rozpowszechniła się w Ameryce.

Obecnie metoda węglowa zastąpiła olejową z daleko lepszymi wynikami. Gdy bowiem 100 gr oleju może pochłonąć 2 do 8 gr gazoliny, to 100 gr węgla aktywnego wchłania 60 do 80 gr gazoliny. Metoda olejowa polega na własności pochłaniania węglowodórów przez olej.

Rys. 4 przedstawia schematyczne urządzenie gazoliniarni olejowej patentu prof. Mościckiego.

Gaz wchodzi dołem do wieży absorbcyjnej i uchodzi górą, zimny zaś olej wchodzi górą.

Dla zwiększenia powierzchni absorbcyjnej wieża wypełniona jest odpowiednimi skrzynkami z rynienkami t. zw. pakietami, albo małymi cylinderkami blaszanymi, na które ścieka z góry olej, rozlewa się po nich, pochłania gaz i gromadzi się u spodu wieży. Tutaj zbiera się także woda z pary wodnej, zawartej w gazie. Wodę spuszcza się u samego spodu wieży. Nasycony gazoliną olej ssie chłodna pompa olejowa



Rys. 4.

Gazoliniarnia olejowa syst. prof. Mościckiego.

i tłoczy go do aparatu wymiany ciepła. Zimny olej, wchodząc do aparatu u spodu przepływa rurkami, chłodzi gorący olej płynący między rurkami, a sam ogrzany uchodzi górą i płynie do wysokości, do której u spodu wprowadzamy gorącą parę wodną około  $120^{\circ}\text{C}$ . W wyparce, olej spotykając się z parą zostaje oddestylowany z par gazolinowych, które uchodzą górą, a na spodzie zbiera się olej i woda. Gorące pary gazoliny, uchodzące górą, idą następnie do wodnej chłodnicy, a potem do chłodnicy gazowej, w której już zupełnie skroplona gazolina i woda gromadzi się na dole i oddziela. Stąd odprowadza się gazolinę do zbiorników. Do chłodnicy gazowej wchodzi jako medjum chłodzące zimny gaz z wieży absorbcyjnej, przepływa między rurkami i uchodzi do rurociągu gazowego.

Odgazolinowany w wyparce gorący olej ssie pompa i tłoczy najprzód do oddzielacza, gdzie następuje dalsze oddzielanie się oleju i wody, a stąd do aparatu wymiany ciepła, odgrzewając tam zimny olej nasycony gazoliną. Z aparatu wymiany ciepła dostaje się teraz olej nieco już oziębiony do chłodnicy amoniakalnej, gdzie ochłodzony amoniakiem idzie do wieży absorbcyjnej. Kompresor amoniakalny tłoczy amoniak do chłodnicy wodnej. Stąd przechodzi amoniak przez zawór ekspansyjny, gdzie rozpręża się i chłodzi olej. Następnie amoniak ssany jest przez kompresor i rozpoczyna ten sam obieg.

Ponieważ zdolność adsorbcyjna węgla aktywnego jest prawie dziesięć razy większa od oleju, przeto do wyrobu gazoliny stosuje się obecnie metodę węglową.

Własność zagęszczania gazów na powierzchni ciała, posiadają wszystkie ciała. Zjawisko to nazywamy adsorbcją. Jeżeli obok zagęszczania na powierzchni zachodzi jeszcze wnikanie gazu do wnętrza ciała, wówczas zjawisko to nosi miano absorbcji. Przy ciałach porowatych zachodzą zawsze zjawiska adsorbcji i absorbcji.

Adsorbcję oznacza się jako ilość gazu w gramach zaadsorbowaną przez 100 gr danego ciała. Własność adsorbcyjna węgla drzewnego znana jest już dawno. Obecnie Ameryka i Niemcy ulepszyły znacznie zdolność adsorbcyjną węgla drzewnego przez odpowiednie preparowanie.

Amerykanie szli w kierunku wyboru gatunku drzewa, jak: cedrowe, mahoniowe, figowe, orzech kokosowy, które dają węgiel o różnych zdolnościach adsorbcyjnych. Z pomiędzy wymienionych gatunków drzew, węgiel z drzewa cedrowego posiada największą zdolność adsorbcyjną. Trochę mniejszą orzech kokosowy, następnie drzewo figowe i mahoniowe. Niemcy ulepszyli zdolność adsorbcyjną zwykłego węgla drzewnego, przez specjalne jego traktowanie chlorkiem cynku w temp. około  $600^{\circ}\text{C}$ . Chlorek cynku jest silnie hygroskopijny i odbiera z węgla wodę, przyczyniając się do zupełnego zwęglenia ciał organicznych. Tworząca się ponadto para, rozszerza cząstki, tworząc węgiel bardziej porowaty. Im bardziej węgiel jest porowaty, tem większa będzie jego zdolność adsorbcyjna na jednostkę ciężaru, ale zato zdolność adsorbcyjna na jednostkę objętości maleje, gdyż pozorny ciężar węgla przy większej jego porowatości jest mniejszy. 100 gr węgla bardziej porowatego pochłania więcej gazoliny, ale natomiast 100  $\text{cm}^3$  takiego węgla pochłonie mniej aniżeli pochłonałby węgiel mniej porowaty, t. j. cięższy. Z tej przyczyny węgiel silnie porowaty wymaga dużych naczyń. Aktywowanie węgla polega na wytworzeniu węgla możliwie czystego, a więc na usunięciu węglowodorów, które się już w węglu znajdowały, albo które dostały się do węgla podczas przerobu. Obecność bowiem węglowodorów w węglu obniża w wysokim stopniu jego zdolność adsorbcyjną.

Rys. 5 przedstawia schematycznie urządzenie gazoliniarni węglowej. Urządzenie to składa się z adsorbiera wypełnionego węglem aktywnym. U spodu adsorbiera znajduje się sito, a na niem warstwa szutru, zapobiegająca dostawaniu się węgla do rur i do zbiornika gazoliny. Wewnątrz adsorbiera znajduje się wężownica, u góry zaś i u spodu adsorbiera są doprowadzone rury.

Praca gazoliniarni składa się z czterech okresów:

- 1) nasykanie węgla gazem,
- 2) ogrzanie węgla i odparowanie gazoliny,
- 3) suszenie węgla,
- 4) chłodzenie węgla.

Gaz wchodzi do adsorbiera jedną z rur, umieszczonych u spodu, przechodzi przez adsorbier i odgazolinowany uchodzi górą do rurociągu. Po nasyczeniu węgla przepuszcza się gorącą parę wodną o temp. około  $95^{\circ}\text{C}$  przez węgiel oraz przez wężownicę, która służy do ogrzania węgla. Para wodna wchodząc w pory węgla unosi ze sobą pary gazoliny, odpływając do chłodni, gdzie zostaje oziębiona do  $40^{\circ}\text{C}$ , następnie do chłodnicy wodnej, gdzie stygnie do  $15^{\circ}\text{C}$  i od-



dziela się od wody. Czysta gazolina odpywa rurą do zbiornika. Po odparowaniu gazoliny z węgla następuje jego suszenie z pary wodnej, czyli tak zwana regeneracja. Regeneracja odbywa się zapomocą gorącego powietrza, które przepuszcza się przez węgiel, a równocześnie dla szybszego osuszenia ogrzewa się węgiel, przepuszczając gorącą parę przez węzownicę. Aby gorące powietrze przepuszczone przez węgiel osiągnęło temperatury, przy której mogłoby nastąpić zapalenie się węgla i jego wybuch, powietrze ogrzewane jest parą wodną. Wentylator przepędza powietrze przez osobny ogrzewacz parowy, a następnie przez adsorber. W ten sposób osuszony węgiel musi być następnie ochłodzony, albowiem wraz z podwyższeniem się temperatury węgla, jego zdolność adsorbcyjna maleje. Chłodzenie węgla uskutecznia się zimnym powietrzem, które przepędza się przez węgiel zapomocą wentylatora.

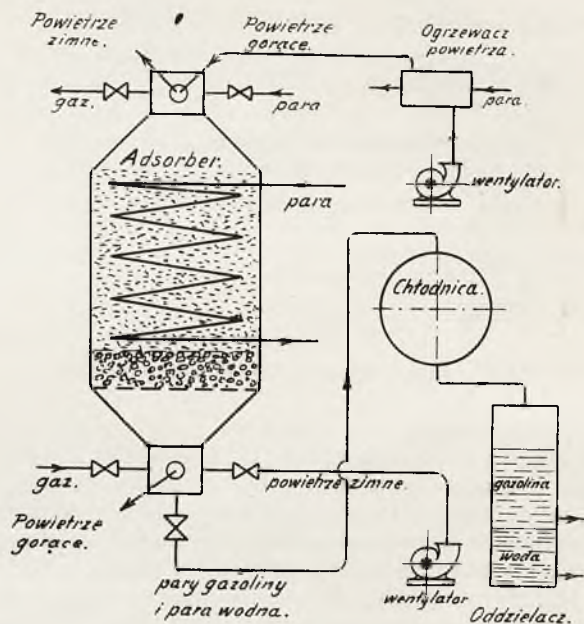
Im wyższe ciśnienie jest gazu podczas adsorbcji, tem szybciej ten proces następuje. Różnica ciężaru własc. gazu przed adsorbcją i po, jest miarą jego odgazolinowania i według tego należy regulować prędkość przepływu gazu przez adsorber. Szybsze przepuszczanie gazu sprawi, że gaz uchodzący z adsorbera nie będzie dostatecznie odgazolinowany, zaś powolniejsze jest stratą czasu.

Prędkość przepływu gazu przez adsorber, a więc i wymiary adsorbera zależą jedynie od szybkości adsorbcji. Gdyby adsorbcja odbywała się wyłącznie tylko na powierzchni węgla, wówczas szybkość adsorbcji byłaby bardzo wielka, albowiem samo związanie, t. j. zagęszczenie drobin gazu na powierzchni odbywa się szybko, przyczem występuje niższa ciśnienia. Że zaś zachodzi tu dyfuzja, t. j. gaz wnika przez pory do wnętrza węgla, więc czas potrzebny na to jest wielokroć dłuższy.

Zdolność adsorbcyjna węgla dla różnych gazów i par jest różna. Jeżeli np. mamy mieszaninę dwóch gazów, z których jeden jest silniej adsorbowany aniżeli drugi, to gaz, który jest silniej adsorbowany, będzie z tej mieszaniny silniej wydzielony aniżeli drugi, natomiast słabiej aniżeli gdyby znajdował się tylko sam pod ciśnieniem odpowiadającym jego ciśnieniu cząstkowemu w mieszaninie gazów. Obecność więc innego gazu lub pary obniża adsorbcję drugiego gazu. Dlatego też zawartość pary wodnej w gazie, obniża adsorbowanie par gazolinowych i to zależnie od stopnia wilgotności względnej gazu. Krzywa bowiem adsorbcyjna dla pary wodnej w zależności od wilgotności względnej podobna jest do litery S.

Z początku przy małych nasyceniach do 40% krzywa wznosi się powoli, a od 45% nasycenia idzie gwałtownie w górę aż do 90%, poczem znowu wznosi się łagodnie. Krzywa adsorbcji par gazolinowych lub benzolowych wznosi się już od początku bardzo stro-

mo. Dlatego też możliwe jest adsorbowanie par gazolinowych nawet z gazów o małej koncentracji, t. j. z gazów lekkich, zawierających niewiele cięższych węglowodorów można jeszcze łatwo otrzymywać gazolinę przy metodzie węglowej, czego przy metodzie kompresyjnej osiągnąć nie można bez wielkiego nakładu pracy. Podczas adsorbcji gazu wywiązuje się zawsze pewna ilość ciepła, skutkiem czego temp. w adsorberze mogłaby przekroczyć granicę bezpieczeństwa przy obecności tlenu w gazie. Dlatego też



Rys. 5.  
Gazoliniarnia węglowa.

w dużych aparatach chłodzi się węgiel podczas adsorbcji zapomocą zimnej wody, przepływającej przez węzownicę, umieszczoną wewnątrz adsorbera. Chłodzenie węgla podczas adsorbcji ma jeszcze tę zaletę, że zapobiega obniżeniu się zdolności adsorbcji.

Zależnie od składu chemicznego gazu a więc po jego cięż. wł. oraz od własności węgla i sposobu odgazolinowania, ilość gazoliny otrzymana z 1 m<sup>3</sup> może być różna i waha się od 210 gr do 61 gr przy c. wł. gazu 1,2 do 0,9 kg/m<sup>3</sup>. Ilość pary wodnej potrzebna do odgazolinowania wynosi około 5 kg na 1 kg otrzymanej gazoliny. Ilość powietrza potrzebna do suszenia węgla wynosi 100 m<sup>3</sup> lub nieco więcej na 100 m<sup>3</sup> gazu.

Węgiel wystarcza prawie na rok, zanim stanie się nieprzydatny, t. j. zanim utraci tyle ze swej zdolności adsorbcyjnej, że jego dalsze używanie już się nie opłaca. Straty węgla wskutek rozsypania, sproszkowania i t. p. wynoszą około 15 do 20%.

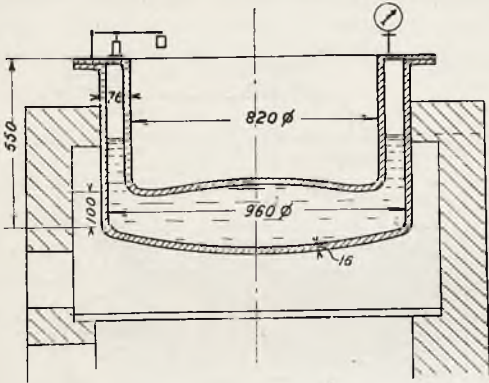
## WYBUCH APARATU DO PRAŻENIA LNU.

**N**a początku stycznia r. b., nastąpił wybuch aparatu służącego do prażenia zmielonych ziaren lnu w pewnej olejarni w Zagłębiu Dąbrowskim. Rysunek aparatu i jego wymiary przedstawione są na rysunku 1.

Aparat ten składał się z naczynia cylindrycznego wykonanego z żelaza lanego (żeliwa) napełnionego wodą do poziomu wskazanego na rysunku i szczelnie zmocowanego na śruby, z wstawionem weń drugim naczyniem cylindrycznym otwartym, w które za-

sypywane były zmielone ziarna lnu imieszane za pomocą mieszadła

Aparat był obmurowany i posiadał na spodzie palenisko do grzania wody znajdującej się w przestrzeni pomiędzy ściankami i dnami obu naczyń cylindrycznych. Aparat ten wskutek szczelnego zamknięcia pracował pod ciśnieniem pary, podobnie jak kocioł parowy, z tą tylko różnicą, że z kotła parowego pobiera się wytworzoną w nim parę, z aparatu zaś tego para



Rys. 1. Aparat do prażenia nasienia lnianego.

nie była pobierana, lecz oddawała swój ciepłik do wewnętrznego cylindra, służącego do prażenia lnianego siemienia. Aparat zaopatrzony był w zawór bezpieczeństwa, manometr, szkło wodowskazowe, dwa kurki próbne, oraz rurkę dla doprowadzenia do niego wody zasilającej.

Zawór bezpieczeństwa drążkowy, ciężarowy o średnicy 10 mm był według obliczeń wyregulowany na ciśnienie robocze w aparacie — 5 at, o ile nie był zapieczony osadem kamienia kotłowego. Ilość wody w aparacie wynosiła około 112 ltr., waga aparatu około 500 kg.

Wskutek nadmiernego ciśnienia w aparacie nastąpił wybuch. Dolne dno aparatu zostało wyrwane na całym obwodzie, aparat zaś siłą wybuchu rzucony do góry uderzył najpierw w wał pędni i wygiął go, a następnie w sufit, łamiąc dwie belki sufitowe. Drzwiczki paleniska zostały wyrwane, dno aparatu rozleciało się na kawałki, obmurowanie aparatu, oraz sąsiednie urządzenia zostały zrujnowane (rys. 2).

Przypuszczalną przyczyną wybuchu mogło być nadmierne ciśnienie, wytworzone w aparacie, które mogło powstać wskutek zacięcia się zaworu bezpieczeństwa. Miejsce rozerwane w aparacie nie wskazuje na istnienie wady w materiale lub dawniejszego pęknięcia, skutkiem czego materiał aparatu mógłby być już poprzednio osłabiony.

Zastosowując do obliczenia wytrzymałości dennicy żeliwnej aparatu równomiernie obciążonej ciśnieniem wody wzór Bacha:

$$S = \frac{d}{2} \cdot \sqrt{\frac{p \cdot \varphi}{K_b}}$$

gdzie  $S$  — oznacza grubość dennicy — w cm.

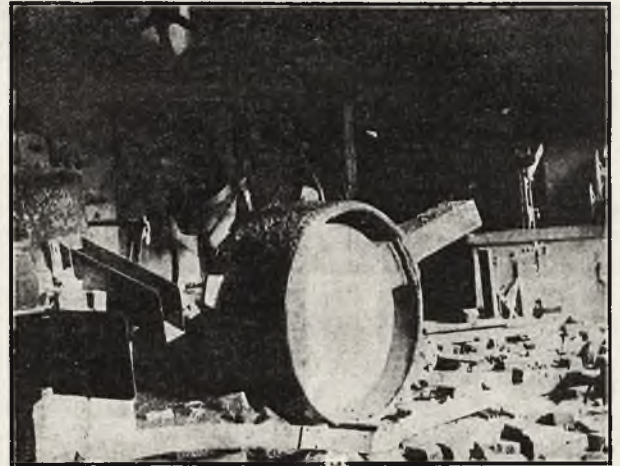
$d$  — średnicę dennicy — w cm.

$p$  — dopuszczalne ciśnienie robocze w aparacie w  $\text{kg/cm}^2$

$\varphi = 1$

$K_b$  — bezpieczne naprężenie żeliwa przy gięciu  $375 \text{ kg/cm}^2$

otrzymamy dopuszczalne ciśnienie robocze  $p = 0.41 \text{ kg/cm}^2$ , czyli że dno żeliwne aparatu mogło pracować przy ciśnieniu 0.41 at. Nic więc dziwnego, że przy ciśnieniu 5 at, na które to ciśnienie był nastawiony zawór bezpieczeństwa, (a może ciśnienie w aparacie przed



Rys. 2. Aparat po wybuchu.

wybuchem było i większe, o ile zawór bezpieczeństwa był zapieczony), nastąpiło wyrwanie dennicy i wybuch aparatu, który pociągnął za sobą śmierć i poranienie paru osób i zniszczenie urządzenia fabrycznego.

Ponieważ aparaty tego rodzaju nie są objęte przepisami o dozorcze kotłów parowych, przeto i ten aparat nie podlegał przymusowemu dozorowi i dlatego nie był poddawany obowiązkowym próbom wodnym i rewizjom wewnętrznym i zewnętrznym przez Stowarzyszenie Dozoru Kotłów.

W. S.

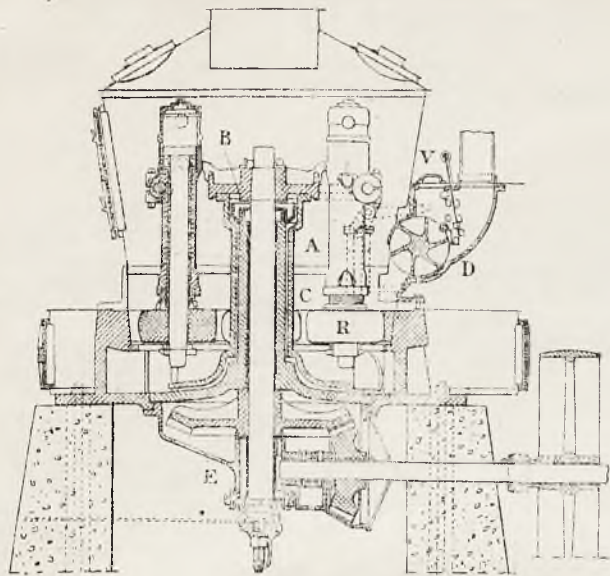
## KOCIOŁ PAROWY SEYMOUR'A O WEWNĘTRZNEJ KOMORZE SPALANIA.

Power z 12 maja b. r., a za nim *Le Génie Civil* z 8 września b. r. daje krótki opis kotła pomysłu i konstrukcji *Seymour'a* o komorze spalania, umieszczonej wewnątrz kotła, przeznaczonego do opalania gazem (rys. 1).

Przy stosowaniu pyłu węglowego kocioł ulega pewnym zmianom konstrukcyjnym, a miano-

wicie komora spalania zostaje wydłużona w kształcie stożka.

Gaz i niezbędne do spalania powietrze wtłaczane są przez pompy  $P_1$  i  $P_2$  do zbiornika  $R$  gdzie mieszanina ta znajduje się pod ciśnieniem znacznie większym od ciśnienia, panującego w kotle. Mieszanina ze zbiornika  $R$  przechodzi przez filtr  $E$ , zabezpieczający



Rys. 1.

zawartość zbiornika od cofnięcia się płomienia. Do komory spalania C mieszanina wprowadzana jest przez zawór obrotowy V, który zasila komorę mieszaniną palną. Zasilanie to odbywa się nie w sposób ciągły, lecz oddzielnymi porcjami.

Komora spalania, kompletnie zanurzona w wodzie, jest zaopatrzona w zawór K, przyciskany sprężyną S. Rozrząd D zapalnika, którego ruchy odbywają się synchronicznie z ruchami zaworu obrotowego V, zapala kolejno przy pomocy świec B podawane porcje mieszaniny.

Ciśnienie wytworzone w komorze spalania, działa na zawór K, wytłaczając produkty spalania, które przenikając wodę pod postacią pęcherzyków, oddają jej znaczną część swego ciepła.

Zasłony T opóźniają wydobywanie się pęcherzyków na powierzchnię wody, zwiększając w ten sposób czas stykania się ich z wodą.

Mieszanina pary wodnej i gazów spalinowych, zgromadzona w górnej części kotła, zostaje pobierana przez zawór G.

Zasilanie kotła odbywa się przez przewód O pod którym umieszczony jest wąż H.

Z. K. Kielce.

## PRZEGLĄD KSIĄŻEK.

**BOHDAN STEFANOWSKI**, Profesor Politechniki Warszawskiej: *Gospodarka cieplna i jej kontrola w zakładach przemysłowych*. Warszawa, 1925. Wydawnictwa Naukowe Komisji Wydawniczej T-wa Bratniej Pomocy Studentów Politechniki Warszawskiej.

W ostatnich dniach ukazał się oddawna już zapowiadany podręcznik, który wypełni dotkliwą lukę w polskiej literaturze technicznej, zaspokoi potrzeby wszystkich, kto w ten czy w inny sposób styka się z prowadzeniem kotłów parowych, silników, maszyn i urządzeń cieplnych i wyruguje obiegające u nas dotąd z konieczności wydawnictwa zagraniczne, które z natury rzeczy nie mogą w odpowiednim stopniu odpowiadać naszym warunkom i potrzebom.

Dla charakterystyki podręcznika, przed podaniem szczegółowej oceny tej pracy, oddajemy głos jej autorowi:

„Tak powszechne dzisiaj dążenie w przemyśle do obniżenia kosztów wytwarzania opierać się powinno nie tylko na lepszym wyzyskaniu maszyn i urządzeń technicznych, czasu pracy i zdolności pracowników i t. p., ale także na oszczędnym wytwarzaniu energii mechanicznej i właściwym wywiązywaniu ciepła w zakładach przemysłowych. Zagadnienie to, polegające na stosowaniu zasad t. zw. racjonalnej gospodarki cieplnej, mimo zmienionych w ostatnim czasie stosunków na rynku opałowem, nic nie straciło na swem znaczeniu. Lepsze wyzyskanie opału — to zmniejszenie kosztów wytwarzania, to obniżenie ceny wyrobów, więc szersze ich uprzystępnienie, przez to wzrost popytu

i wytwórczości, a zatem ostatecznie — zwiększenie zapotrzebowania na opał. Racjonalna więc gospodarka cieplna, osiągając zmniejszenie jednostkowych kosztów wytwarzania, prowadzi pośrednio do wzrostu zapotrzebowania energii, opału i surowców, a więc także do społecznie i gospodarczo pożądaných wyników.

Mylnym jest niejednokrotnie spotykany pogląd, że poprawa stosunków w tej dziedzinie związana jest z kosztownymi nakładami, o które dziś tak trudno; ma to miejsce niezawsze, gdyż bardzo liczne przykłady stwierdzają, że można osiągnąć doskonałe wyniki w dziedzinie gospodarki cieplnej w obrębie pewnego zakładu przemysłowego — kosztem niewielkich zmian. Koniecznym tu jest jednak warunek, by ocena zjawisk energetycznych była trafna, a wypływające z tej oceny wnioski były konsekwentnie przeprowadzone, co można osiągnąć tylko przez obserwację, pomiary, badania danego urządzenia, zestawianie bilansów cieplnych i t. p. Tylko na podstawie takich materiałów można wysnuć słuszne wnioski, szukać dróg do poprawy istniejącego stanu i wprowadzić celowe zmiany“.

„...w pierwszej części tego wydawnictwa ująłem ogólne zasady racjonalnej gospodarki cieplnej, w drugiej i trzeciej — podałem metody oznaczania poszczególnych wielkości, charakterystycznych dla procesów cieplnych, oraz metody badania silników i urządzeń cieplnych“.

Pracę powyższą polecamy bacznej uwadze czytelników naszego pisma.

## KOMUNIKATY STOW. DOZ. KOTŁÓW W WARSZAWIE.

### 1. Walne Zgromadzenie Delegatów Członków Stowarzyszenia.

W dniu 26 listopada 1925 r. o godz. 5-ej po południu odbyło się Walne Zgromadzenie Delegatów Członków Stowarzyszenia Dozoru Kotłów w Warszawie w lokalu Centralnego Związku Polskiego Przemysłu, Górnictwa, Handlu i Finansów.

Zebrań zagał Prezes Rady Nadzorczej, p. Oskar Saenger, i wspomniał o zgonie delegatów członków Stowarzyszenia, ś. p. Stanisława Kuleszy, ś. p. Stanisława Niemojowskiego, ś. p. Czesława Rodkiewicza i ś. p. Henryka Siwczyńskiego, pamięć których Walne Zgromadzenie uczciło przez powstanie.

Zebrań wybrało na przewodniczącego p. dyrektora Tomasza Kociatkiewicza, a na sekretarza p. inżyniera Wacława Schrammego.

P. Dyrektor Kociatkiewicz stwierdził prawomocność zebrań w myśl § 30 Statutu Stowarzyszenia, oraz odczytał porządek dzienny, który Walne Zgromadzenie jednomyślnie zatwierdziło.

P. inżynier Schramme odczytał protokół poprzedniego Walnego Zgromadzenia z dnia 14 maja r. b., który został zatwierdzony.

P. prof. Chrzanowski przedstawił sprawozdanie o siedmiu Zgromadzeniach Okręgowych członków Stowarzyszenia, na których wybrano 127 delegatów członków Stowarzyszenia, reprezentujących 13122 kotłów czynnych na 1 stycznia 1925 roku, należących do członków Stowarzyszenia.

Następnie p. prof. Chrzanowski złożył sprawozdanie finansowe i techniczne z działalności Stowarzyszenia za okres od 1 stycznia 1925 roku do 1 października 1925 r., zaznaczając, że w roku bieżącym zarejestrowane są jako czynne kotły w ilości 14480, a wogóle pod dozorem Stowarzyszenia jest 17301 kotłów, co Walne Zgromadzenie przyjęło do wiadomości.

Następnie Walne Zgromadzenie rozważyło preliminarz budżetowy na rok 1926 i opłaty do Stowarzyszenia na rok 1926, które zostały zaprojektowane przez Zarząd takie same, jak i na rok 1925, i uchwalone przez Radę Nadzorczą Stowarzyszenia.

Po wyczerpującej dyskusji Walne Zgromadzenie uchwaliło wszystkimi głosami, z wyjątkiem głosów dwóch delegatów przyjąć zaprojektowany przez wyżej wspomniane władze Stowarzyszenia preliminarz budżetowy na rok 1926, oraz następujące taryfy opłat za dozór nad kotłami członków Stowarzyszenia na 1926 rok:

od kotłów	do	2 m. kw. pow. ogrzew.	30 zł. od każd. kotła
" " "	od 2 "	20 " " "	45 " " "
" " "	" 20 "	50 " " "	60 " " "
" " "	" 50 "	100 " " "	75 " " "
" " "	" 100 "	200 " " "	105 " " "

ponad 200 mtr<sup>2</sup> za każde 100 mtr<sup>2</sup> więcej po 35 zł., przyczem część 100 mtr<sup>2</sup> liczy się za całe.

Jednocześnie Walne Zgromadzenie upoważniło Zarząd Stowarzyszenia do wystąpienia do Pana Ministra Przemysłu i Handlu o zwiększenie wyżej przytoczonej taryfy opłat o 30% dla kotłów oddanych Stowarzyszeniu pod dozór zlecony, a należących do osób prywatnych.

Przedłożony przez Radę Nadzorczą preliminarz budżetowy Wydziału Dźwigów na rok 1926 Walne Zgromadzenie zatwierdziło jednomyślnie.

Jednomyślna uchwała Walnego Zgromadzenia w sprawie rozsyłania *Techniki Ciepłej* od 1926 roku w zmniejszonej ilości egzemplarzy pomieszczona jest w tym samym numerze *Techniki Ciepłej* na innym miejscu.

Walne Zgromadzenie uchwaliło jednomyślnie, że opłaty za dozór kotłów winny być wnoszone do Stowarzyszenia w ciągu dwóch tygodni od daty wysłania zawiadomienia.

Walne Zgromadzenie na podstawie §§ 13 i 15 Statutu Stowarzyszenia jednomyślnie postanowiło wykreślić z listy członków Stowarzyszenia tych członków, którzy nie wnieśli opłat za rok 1924 i za poprzednie lata.

W wolnych wnioskach poruszona została sprawa nabycia lokali dla biur Stowarzyszenia oraz sprawa tranzlokacji inżynierów rejonowych.

Po wyczerpaniu porządku dziennego p. Przewodniczący zamknął posiedzenie.

## 2. Opłaty członkowskie w r. 1926.

W celu uchronienia właścicieli kotłów parowych od dodatkowych kosztów w razie niewpłacenia w terminie dwutygodniowym od daty wysłania rachunku — opłat od kotłów za 1926 r. na konto Stowarzyszenia Nr. 59 w PKO. podajemy jednocześnie do wiadomości odpowiednie paragrafy rozporządzenia Ministra Przemysłu i Handlu z dnia 2 grudnia 1921 r. o porządku pobierania opłat za dozór kotłów wraz z komentarzami:

Odnośnie § 2-go. Opłaty za dozór kotłów pobiera się zgóry za rok kalendarzowy 1926, niezależnie od tego czy dany kocioł będzie czynny cały rok lub krócej. Kotły, które mają być cały rok nieczynne, o ile właściciele ich zawiadomią o tem organa dozoru do dnia 31 grudnia 1925 r. będą wolne od opłaty za 1926 r. i zostaną *niewzłocznie po 1 stycznia 1926 r. opieczętowane jako nieczynne*. Dla ułatwienia Stowarzyszeniom nadesłania zawiadomienia o kotłach, które mają być czynne lub opieczętowane w 1926 r., Stowarzyszenie rozsyła wszystkim swym członkom specjalne karty polecane. W razie braku odpowiedzi do dnia 31 grudnia 1925 r. Stowarzyszenie uważa będzie kotły tych właścicieli za czynne w 1926 roku i przystąpi do pobierania za nie opłaty.

Odnośnie § 3-go. Opłaty za dozór kotłów w 1926 roku obowiązany jest wnosić ten, w którego władaniu znajduje się kocioł *w dniu 1 stycznia 1926 r.* lub ten, kto w ciągu 1926 r. nabył kocioł lub przejął prawa użytkownika, o ile opłata za ten kocioł za rok 1926 nie była wniesiona przez poprzedniego właściciela. O kotłach zgłoszonych do 31 grudnia 1925 r. włącznie, jako nieczynne, a których używanie w ciągu 1926 r. okaże się koniecznym, władający niemi powinni przed rozpoczęciem używania kotła zawiadomić Stowarzyszenie, *ewentualnie właściwe biuro okręgowe lub rejonowe*, prosić o zdjęcie pieczęci i jednocześnie wnieść należną opłatę zaraz po otrzymaniu wezwania.

Odnośnie § 6-go. O zmianie właściciela kotła nowonabywca obowiązany jest zaraz zawiadomić Stowarzyszenie, podając numer kotła, swoje nazwisko i nazwisko poprzedniego właściciela oraz miejsce pracy kotła lub postoju i uregulować opłatę od kotła *bezwłocznie po otrzymaniu wezwania*. Dla uniknięcia nieporozumień, powinien jednocześnie to samo uczynić i sprzedawca kotła.

W myśl uchwały Walnego Zgromadzenia Delegatów Członków Stowarzyszenia z dnia 10 listopada 1923 r. *opłaty wnosi się w ciągu dwóch tygodni od daty wezwania* na konto czekowe Stowarzyszenia Nr. 59 w P. K. O. w najbliższym urzędzie pocztowym. *Opłaty niewniesione we wskazanym terminie będą ściągane bez jakichkolwiek przypomnień w drodze administracyjnej z doliczeniem odsetek za zwłokę oraz dodatkowych kosztów administracyjnych.*

## POLEMIKA.

### 1. W sprawie wybuchu kotła parowozowego.

W zeszycie 3-m *Techniki Ciepłej* z b. r. na str. 27 p. Felsz pisze: „wobec tego zwiększonym ciśnieniem wypadło akumulować ciepło.”

Pojemność cieplna pary przy 4 at wynosi 658,1 cpl., przy 8 at — 664 c. Różnica 6,8 cpl. na 1 kg pary; pojemność cieplna cieczy 151 cpl., względnie 173,4 cpl — różnica 22,4 cpl na 1 kg wody, a przy 4000 kg wody rozporządzalny zapas wynosi tylko 89600 cpl co odpowiada 137 kg pary przy 4 at. Jest to tak znikomą ilość ciepła, że dla niej nie warto było przeciążać stare kotły.

K. Nowicki, inż.

Zapas ciepła w kotle liczony być musi według zapasu ciepła w wodzie, której w danym razie w obu kotłach było 9000 kg podczas gdy ciepłik w parze wynosił zaledwie kilka procent tamtego (3 m<sup>3</sup> przetrz. parowej). Następnie grunt do właściwych porównań przy ogrzewaniu wagonów daje nam granica wałnt ciśnienia początkowego u wejścia do pierwszego węża ogrzew-

czego nie wyżej 4 at (niszczenie węży) i nie niżej 2 at. (opory kondensowanej wody w przewodach, wężach i kolankach). Zapas ciepła zawartego w 9000 kg wody przy wahanu od 4 do 2 at wynosi 9000 (152 — 133.4) = 9000 × 18.6 ciepłostek. Zapas ciepła 9000 kg wody przy wahanu od 8 do 2 at wynosi 9000 (176.4 — 133.4) = 9000 × 43 ciepłostek. Zatem podniesienie w kotłach ciśnienia z 4 do 8 at dało akumulację ciepła, równoważną do zwiększenia w nich pojemności wody 43:18.6 = 2,3 razy (oczywiście bez zwiększenia powierzchni ogrzewalnej i rusztu). Jest to nie tak wielka liczba, jakiej laik może się spodziewać po zwiększonym ciśnieniu, ale ta ilość zapasowego ciepła pozwalała w okresie krytycznym na podgrzanie jeszcze jednego składu pociągowego do 10° C. co było rzeczą nie do pogardzenia zwłaszcza dla pasażerów, znajdujących się w tym składzie. Wątpię, aby i oni podzielali zdanie o znikomości tego zapasu. Poza tem mogą nadmienić, że kocioł był zbudowany na 12 at i że przy danym łańcuchu przyczyn wybuch nastąpiłby bez względu na to, czy dozwolone ciśnienie robocze w obu tych kotłach sięgałoby 8 czy 4 at.

St. Felsz, inż.

BIURA  
TECHNICZNE

# ADOLF RICHTER

Warszawa, ul. Rymarska 10. Tel. 10-81.

Łódź, ul. Przejazd 20. Telefon 3-80.

Skład i dostawa artykułów technicznych dla przedsiębiorstw przemysłowych,  
instytucji państwowych i komunalnych.

PRZEDSTAWICIELSTWO FIRM ZAGRANICZNYCH I KRAJOWYCH:

Łączniki kuto-lane marki „W”.  
Armatura parowa i wodociągowa Jenkinsa.  
Węże metalowe do przedmuchiwania kotłów pa-  
rowych i inne.  
Wyroby gumowe marki „Durit”, odporne na  
tłuszcz kwasy i alkaliczne.

Szczeliwa azbestowe włoskie najwyższego ga-  
tunku.

„Klingeryt” oryginalny.

Szkła i wodowskazy oryginalne Klingera i t. d.  
Tygle „Morgana”.

77-1.

FABRYKA OGRZEWAŃ CENTRALNYCH I APARATÓW

Inżynier J. H. B. TEEPE

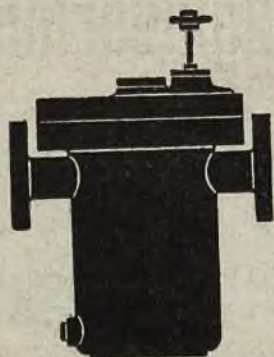
## GARNKI kondensacyjne

jako 20-letnia specjalność.

30.000 sztuk w ruchu.

Łódź, ul. Kopernika 40.

76-5



## POLECAMY:

Zespoły kotłów różnych systemów. Kotły parowe o wielkiej pojemności wody. Kotły wodnorurkowe, kotły ogrzewane spalinami odlotowymi. Kotły parowozowe i okrętowe. Przegrzewacze, podgrzewacze, zbiorniki. Różne wyroby z blachy, zasobniki ciepła. Przesuwnice elektryczne i obrotnice, żorawie, dźwigi. Kompletnie urządzenia kotłowni z automatycznym doprowadzaniem węgla.

### H. KOETZ Nast. Tow. Akc. Mikołów Gł.

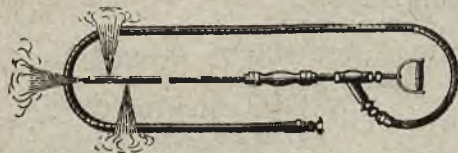
Fabryka Kotłów Parowych, Budowa Maszyn i Odlownia Żelaza.  
Repr. Wł. Budziński, Warszawa, Smolna 25, tel. 39-32.

ROK ZAŁOŻENIA 1872.

72-10

## POPIOŁ LOTNY

sadzę i t. p. usuwa szybko i skutecznie  
przyrząd „HALLORA” do wydmuchiwania sadzy i popiołu.



Aparaty za-  
stosowane do  
wszelkich ty-  
pów kotłów  
parowych

DOSTARCZA

67-2

### Bader & Halbig, Halle a. S.

WARSZTATY ELEKTROTECHNICZNE

## J. B. MODRZYCKI

Nawijanie dynamoma-  
szyn i motorów  
Prądu stałego i zmien-  
nego oraz przerabianie  
na różne napięcia

Dorabianie kolektorów  
i panewek

8-01

Reparacja wszelkich  
przyrządów elektrycznych.

Znaczna oszczędność czasu i pracy

# Papiery siatkowe

z podziałką logarytmiczną

z podziałką milimetrową

znajdujące korzystne zastosowanie w licznych zestawieniach  
i w obliczeniach graficznych, w blokach po 50 lub po 100 ark.

poleca  
ze składu

## KSIEGARNIA TECHNICZNA

w Warszawie, Z.  
Fredry 2, tel. 1-47.

Kotły parowe każdej wielkości i każdego rodzaju  
 Grupowe kotły opłomkowe, kotły opłomkowe  
 z rurami stromemi do najwyższych ciśnień roboczych.  
 Kotły płomienicowe i rurowe, przegrzewacze  
 i ekonomajzery. Paleniska, <sup>szcze-  
gólnie</sup> paleniska ruchome.

Fachowe porady przez doświadczonych specjalistów.

The International Shipbuilding and Engineering  
 Co., Ltd.

Międzynarodowe Towarzystwo Budowy Okrętów  
 i Maszyn S. A. Gdańsk.

75-3

- I. Wagony wszelkiego rodzaju. Wagonetki dla cukrowni, fabryk, kopalń itp.
- II. Konstrukcje żelazne: wiazary dachowe, słupy itp. Skrzynie, rezerwoary itp. żelazne. Części kute i prasowane, surowe i obrobione. Śruby i nity. Wyroby blaszane.
- III. Stolarszczyznę budowlaną: okna, drzwi, boazerje itp. Posadzkę dębową. — Meble biurowe i inne

wykonuje

SP. AKC.

Fabryki Wagonów

„WAGON”

w Ostrowie Pozn.

ADRESY:

telegraficzny: Wagon Ostrów Poznański,  
 pocztowy: Ostrów Pozn.  
 kolejowy: Ostrów Wlkp. Bocznica Fabr. „Wagon”

40-2

## Kotły parowe Piedboeuf

Kotły płomienicowe  
 Kotły opłomkowe  
 Kotły z opłomkami stromemi  
 Kotły sekcyjne  
 Kotły na gazy odlotowe  
 Przegrzewacze pary  
 Podgrzewacze wody  
 Ruszty łańcuchowe

PALENISKA na węgiel kamienny i brunatny, na drzewo, torf i odpadki.

PALENISKA z podmuchem.

BEZ NICEN I SZWÓW

Kotły wysokoprężne do 100 atm. ciśnienia  
 ze stromemi opłomkami.

## JACQUES PIEDBOEUF

G. m. b. H.

Dampfkesselfabriken  
 DÜSSELDORF und AACHEN — Niemcy.  
 Reprez. KAROL FOERSTER,  
 ŁÓDŹ, Nowo-Pańska 148, telefon 36-80.

69-3